

„40x30“ Plus



150342

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность	130
1.1 Меры предосторожности	130
1.2 Значение символики	134
1.3 Использование по назначению	135
2. Общие сведения	136
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства	136
2.2 Защита авторских прав	136
2.3 Декларация о нормативном соответствии	136
3. Транспортировка, упаковка и хранение	137
3.1 Транспортная инспекция	137
3.2 Упаковка	137
3.3 Хранение	137
4. Технические данные	138
4.1 Описание частей прибора	138
4.2 Технические характеристики	138
5. Инсталляция и обслуживание	139
5.1 Инсталляция	139
5.2 Обслуживание	140
6. Очистка	142
7. Утилизация	144



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.
- Прибор может быть взят в эксплуатацию лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии.

- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволено предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они четко не дозволены изготовителем.



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Провод питания не прокладывает на ковровых покрытиях или других легко воспламеняющихся материалах. Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.

- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится угроза поражения электрическим током.
- Никогда не погружать прибор, регулятор температуры, провод питания и вилку в воду или другие жидкости; никогда не следует мыть прибор и регулятор температуры в посудомоечной машине.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
 - если прибор не используется.
 - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
 - перед очисткой прибора.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Опасность получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во время работы корпус и стеклянная крышка прибора сильно нагреваются. Прибор следует придерживать только за ручки и пользоваться кухонными салфетками или рукавицей.
- Никогда не следует вкладывать руки в прибор во время приготовления продуктов, следует всегда пользоваться кухонными приборами (например, лопатка для переворачивания, деревянная ложка или ложка из термостойкого пластика).
- Проявлять осторожность во время пользования прибором, когда в нем находятся горячие продукты; особенно при открытии крышки, изъятии продуктов и вкладывании продуктов в емкость.
- Также после выключения прибор еще некоторое время остается горячим, перед началом очистки, перемещением или перестановкой его в другое место следует подождать, пока прибор остынет.



ОСТОРОЖНО! Опасность ожогов от горячего пара!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во время работы из выпускного отверстия в стеклянной крышке выходит горячий пар. Избегать контакта с крышкой во время работы.
- Открывая крышку, ее следует держать так, чтобы не было контакта с выходящим горячим паром, который может стать причиной получения ожогов ладоней, рук или даже лица. Пользоваться салфетками для посуды или кухонными рукавицами.



ОСТОРОЖНО! Опасность пожара или взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации на тему безопасности.

- **Масляные и жировые субстанции могут воспламениться в результате перегрева.** В случае появления пламени **никогда** не следует пытаться гасить его водой. **Опасность поражения электрическим током!** Сковороду немедленно прикрыть крышкой, чтобы погасить пламя. Перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, следует отключить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!).
- Во время эксплуатации прибора следует сохранять соответствующее расстояние от горючих или легко воспламеняющихся материалов, таких как подвесные шкафы, занавески, скатерти и т.п.
- **Никогда** не следует пользоваться прибором вблизи горючих и легковоспламеняющихся материалов (например, бензин, спирт, алкоголь и т.п.). Высокая температура может привести к их испарению, и в результате контакта с источниками возгорания может произойти дефлаграция. Вследствие этого могут иметь место телесные повреждения и имущественный ущерб.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.3 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Прибор не предназначен для непрерывной работы в промышленной отрасли.

Прибор может использоваться в домашнем хозяйстве и подобных местах, как например:

- в кухнях на предприятиях, в магазинах, офисах и других подобных местах работы;
- в сельскохозяйственных хозяйствах;
- клиентами в гостиницах, отелях и других типичных жилых помещениях;
- в закусочных.

Универсальная сковорода предназначена только для приготовления и подогревания блюд.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является пользованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковок. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



- 1 Ручка стеклянной крышки
- 2 Выпускное отверстие для пара
- 3 Стеклянная крышка
- 4 Ручки основания
- 5 Сковорода (рабочая поверхность)
- 6 Съёмный регулятор температуры

4.2 Технические характеристики

Название	Универсальная сковорода "40x30" Plus
Артикул:	150342
Материал:	Хромоникелевая сталь 18/10, стеклянная крышка
Объем:	4 литра
Регулировка температуры:	плавная, 90 °С - 210 °С
Параметры присоединения:	2,1 кВт / 230 В 50 Гц
Размеры внутри:	шир. 395 х гл. 275 х выс. 58 мм
Размеры:	шир. 630 х гл. 315 х выс. 65 мм
Вес:	5,6 кг
Оснащение:	Стеклянная крышка

Технические изменения возможны!

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Установка

- Перед началом эксплуатации следует распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал.



ВНИМАНИЕ!

- **Никогда** не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.
- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, отличающемся стойкостью к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- **Никогда** не устанавливать прибор вблизи рабочих мест с открытым огнем, электрических, обогревательных печек или других источников тепла.
- **Никогда** не устанавливать прибор на краю стола во избежание его переворачивания или падения.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.

Подключение



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!

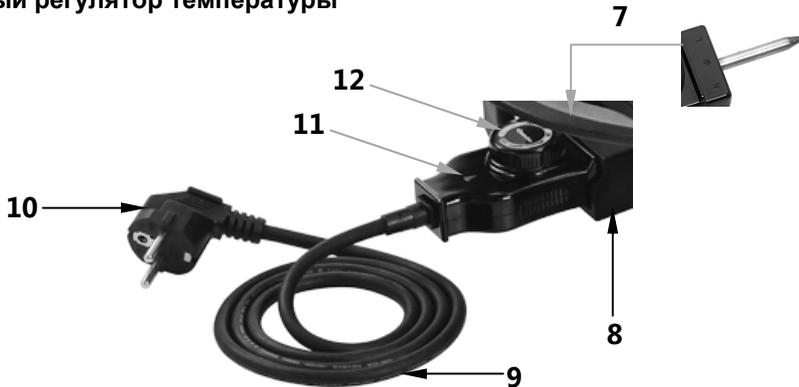
Прибор может быть подключен только к правильно установленным, одиночным розеткам с защитным контактом.

- Электрическая цепь вилки должна быть предохранена как минимум 16А. Прибор подключить непосредственно к настенному гнезду; нельзя пользоваться разветвителями или многоконтактными штепсельными гнездами.

5.2 Обслуживание

- Перед началом эксплуатации прибор, стеклянную крышку и регулятор температуры следует очистить согласно указаниям в пункте 6 „Очистка“.
- Установить поворотную ручку в положении „OFF“ (ВЫКЛ) и подсоединить регулятор температуры к гнезду прибора.

Съемный регулятор температуры



- 7 Датчик температуры
- 8 Гнездо для подсоединения регулятора температуры
- 9 Провод питания
- 10 Вилка
- 11 Контрольная лампочка
- 12 Поворотная ручка температуры



ОСТОРОЖНО!

Всегда использовать только такой регулятор температуры, который прилагался к прибору в объеме поставки. Никогда не использовать других регуляторов температуры!

Если регулятор температуры не подсоединен соответствующим образом, может случиться аномальный разогрев, который может стать причиной телесных травм или повреждения прибора. Следует всегда убеждаться в том, что регулятор температуры стабильно подсоединен к гнезду.

В случае повреждения или перегрева регулятора температуры необходимо вытянуть вилку и прекратить эксплуатацию прибора. Обратиться к продавцу или в пункт сервисного обслуживания.

- Регулятор температуры является высокочувствительным поддузлом, поэтому следует всегда избегать его падения, удара или сильных сотрясений.
- Перед подсоединением или отключением регулятора температуры следует убедиться, что поворотная ручка установлена в положении „OFF“ (ВЫКЛ). В случае несоблюдения этого правила может иметь место нарушение действия или перегрев.
- После подсоединения регулятора температуры следует убедиться, что он стабильно размещен в гнезде. Во время отсоединения следует тянуть не за провод, а за вилку регулятора температуры. Во время подсоединения или отсоединения регулятора температуры не применять избыточную силу.
- Датчик температуры и контакты гнезда должны быть сухими и чистыми.
- Не откладывать регулятор температуры на нагревательную плиту. Всегда следить за тем, чтобы регулятор не соприкасался с нагревательной плитой.

Включение прибора



ОСТОРОЖНО!

Перед подсоединением регулятора температуры установить поворотную ручку в положении „OFF“ (ВЫКЛ). Следует всегда сначала подсоединять регулятор температуры к прибору, а потом к сетевой розетке.

- Подсоединить прибор к одиночной, правильно установленной и заземленной розетке.
- Установить поворотную ручку в положении, отвечающем требуемой для данного блюда температуре.



- С помощью поворотной ручки можно регулировать температуру в диапазоне 90 °C до 210 °C.
- Положение „OFF“ (ВЫКЛ) регулятора соответствует выключению прибора.
- Когда поворотная ручка регулятора будет установлено на какую-либо величину температуры, загорится контрольная лампочка в регуляторе температуры, которая сигнализирует о разогреве сковороды.



УКАЗАНИЕ!

Во время работы контрольная лампочка периодически светится и гаснет, что свидетельствует о поддержании установленной температуры.

- Приготовление блюд следует начать только тогда, когда прибор достигнет установленной температуры (гаснет контрольная лампочка).
- Приготовить выбранные блюда.

- Время приготовления зависит от вида продуктов, их величины и количества, индивидуальных вкусов, а также степени поджаривания, и его следует установить, исходя из собственного опыта.



ОСТОРОЖНО! Опасность получения ожогов!

Во время работы поверхности прибора сильно нагреваются, поэтому к ним нельзя прикасаться голыми руками. Не следует оставлять никаких горючих материалов на универсальной сковороде.

- После приготовления блюд с помощью универсальной сковороды их можно поддерживать в теплом состоянии, при этом поворотную ручку регулятора следует установить на самое низкое значение температуры.
- В случае необходимости универсальную сковороду можно прикрыть крышкой.



ОСТОРОЖНО! Опасность ожогов от горячего пара!

Во время приготовления блюд при использовании крышки, под крышкой собирается горячий пар, который выходит через выпускное отверстие в стеклянной крышке. Избегать контакта с крышкой.

Во время снятия крышки соблюдать особую осторожность, поскольку выходящий горячий пар может стать причиной ожогов!

Пользоваться кухонными рукавицами или салфеткой для посуды.

- По окончании эксплуатации прибора установить поворотную ручку температуры в положении „OFF“ (ВЫКЛ), вынуть вилку из сетевой розетки и отсоединить регулятор температуры от прибора.

6. Очистка



ВНИМАНИЕ!

Перед очисткой установить поворотную ручку температуры в положении „OFF“ (ВЫКЛ), и отключить прибор от источника питания (вынуть вилку!). Сразу после завершения эксплуатации датчик температуры очень горячий. Перед отключением регулятора температуры следует подождать, пока прибор остынет.



ВНИМАНИЕ!

Прибор не приспособлен к ополаскиванию непосредственно под струей воды. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением! Никогда не следует мыть прибор под проточной водой, не погружать в воду, предохранять гнездо для подключения питания от попадания в него воды.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не использовать агрессивные чистящие средства, напр. чистящий порошок, средства содержащие спирт или щелочи, растворители, бензин, которые могли бы повредить поверхность прибора.

Очистка универсальной сковороды

- После завершения эксплуатации прибора его следует тщательно очистить. Перед очисткой оставить прибор остывать.
- Во время очистки прикрывать ладонью гнездо для подсоединения регулятора температуры во избежание попадания внутрь прибора воды.
- С помощью мягкой, влажной салфетки, мягкой губки или бумажного полотенца следует удалить остатки продуктов. В случае необходимости можно использовать мягкое моющее средство.
- В случае стойких остатков продуктов влить на сковороду немного воды и вскипятить ее. Намоченные остатки можно легко удалить с помощью салфетки.
- Универсальную сковороду следует протереть мягкой влажной салфеткой. Далее протереть салфеткой, намоченной чистой водой, и осушить поверхность с помощью сухой салфетки.
- Для очистки универсальной сковороды **никогда** не следует использовать нейлоновые или металлические щетки, которые могли бы повредить поверхность сковороды.
- С помощью мягкой, влажной салфетки протереть ручки.

Очистка поворотной ручки температуры

- Регулятор температуры следует очищать **только** с помощью сухой, мягкой салфетки.
- **Никогда** не очищать регулятор температуры **мокрым способом** и никогда не погружать его в воду или другие жидкости.



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

Попадание воды или влаги внутрь регулятора температуры может привести к поражению электрическим током или к пожару.

Очистка крышки

- Стекланную крышку следует очищать с помощью мягкой салфетки или губки с использованием мягкого моющего средства. Далее сполоснуть крышку чистой водой и тщательно осушить с помощью мягкой салфетки.

Хранение прибора

- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует очистить согласно описанию выше и хранить в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких и высоких температур, а также солнечных лучей. Хранить вдали от детей. На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ВНИМАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.